

**La propreté,
ça nous concerne tous** p. 15

**Netheid belangt ons
allemaal aan** p. 15



**SCHAERBEEK
TOUT PROPRE
—
SCHAAARBEEK
IN HET NET**

Les zones 30 s'étendent à Schaerbeek p. 2
De zones 30 worden uitgebreid in Schaarbeek p. 3

Tout le monde peut participer
aux élections communales p. 4
Iedereen kan deelnemen aan
de gemeenteraadsverkiezingen p. 4

1030 Culture p. 7-10
1030 Cultuur p. 11



Rendez-vous à la Laiterie !

Les beaux jours et la « Laiterie » se sont fait un peu attendre... Cette fois c'est parti ! Les visiteurs du parc Josaphat l'auront remarqué : ce nouvel établissement a ouvert ses portes. p. 3

Afspraak aan de Laiterie!

De bezoekers van het Josaphatpark zullen het al wel gemerkt hebben: er is een nieuwe horecazaak opengegaan in het groen. p. 3


SCHAARBEK info

BULLETIN BIMENSUEEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

274
09/04/2018

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEK

[SÉCURITÉ ROUTIÈRE]

La commune et la police ne ménagent pas leurs efforts

Ces derniers temps, vous êtes nombreux à solliciter la commune en matière de sécurité routière. Depuis janvier, de nombreuses actions ont été menées en collaboration avec la police. En voici un petit aperçu.

LES ACTIONS POLIÉRIÈRES EN HAUSSE

La Région bruxelloise a annoncé qu'elle louerait des lidars (radars laser) supplémentaires en 2018. Chaque zone de police pourrait donc bénéficier d'un lidar. La Zone Bruxelles-Nord espère pouvoir en disposer rapidement

pour augmenter les contrôles de vitesse, notamment chaussée de Haecht. Cet axe a été surveillé durant une semaine en janvier. 216 véhicules trop rapides ont été verbalisés.

Les résultats des actions policières en janvier et février : www.policelocale.be/5344/fr/circulation/controles

SCHAEARBEEK PASSERA EN ZONE 30

Les citoyens réclament, à juste titre, la généralisation des zones 30 pour les rues de Schaerbeek.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins l'a approuvée en janvier (voir ci-dessous). Toutes les voiries passeront en zone 30, à l'exception de quelques grands axes (boulevards Léopold III et Lambertmont, une partie de la chaussée de Louvain et de l'avenue Rogier, les chaussées de Haecht et de Roodebeek, rues des Palais et du Progrès).

UNE NOTE STRATÉGIQUE

Schaerbeek travaille à l'élaboration d'une note stratégique reprenant les grandes orientations en matière de sécurité routière. Ce projet s'articule autour de trois grands axes : mesures de prévention, mesures de répression et sécurisation des aménagements. Il regroupera toutes les actions de la commune et de la Zone de police.

« Toutes les voiries passeront en zone 30, à l'exception de quelques grands axes. »

[VERKEERSVEILIGHEID]

Gemeente en politie slaan de handen in elkaar

De laatste maanden krijgt de gemeente heel veel vragen over de verkeersveiligheid in Schaerbeek. Sinds januari worden er heel veel acties gehouden in samenwerking met de politie. Hier vindt u een klein overzicht.

MEER POLITIEACTIES

Het Brussels Gewest heeft aangekondigd dat het in 2018 extra LIDAR's (laserradars) zal huren. Elke politiezone zou dan dus een LIDAR kunnen inzetten. De zone Brussel-Noord hoopt dat die er snel komt, om het aantal snelheidscontroles rond de Haachtsesteenweg te kunnen verhogen. Deze belangrijke as werd in januari

gedurende een week gemonitord. 216 voertuigen die te snel reden werden daarbij geïverbaliseerd.

Hier vindt u de resultaten van de acties in januari en februari: www.lokalepolitie.be/5344/nl/verkeer/controles

SCHAEARBEEK WORDT ZONE 30

De inwoners willen terecht een veralgemening van de zones 30 voor de Schaarbeekse straten. Dit werd in januari goedgekeurd door het College van Burgemeester en Schepenen (zie p.3). Op alle wegen zal een snelheidsbeperking van 30 km/u gelden, met uitzondering van enkele belang-



rijke verkeersassen (Leopold III- en Lambertmontlaan, een deel van de Leuvensesteenweg en de Rogierlaan, de Haachtsesteenweg en Roodebeeksteenweg, de Paleizenstraat en Vooruitgangstraat).

EEN STRATEGISCHE NOTA

Schaerbeek werkt momenteel een strategische nota uit met daarin de grote lijnen op het vlak van verkeersveiligheid. Het project is opgebouwd rond drie grote punten: preventiemaatregelen,

repressiemaatregelen en beveiliging van de inrichting. Het zal alle acties van de gemeente en de Politiezone groeperen.

“ Op alle wegen zal een snelheidsbeperking van 30 km/u gelden, met uitzondering van enkele belangrijke verkeersassen.”

[MOBILITÉ]

Zones 30 : un plan ambitieux, une commune apaisée

La commune et l'Echevin Denis Grimberghs ont adopté une nouvelle approche à Schaerbeek : les zones 30 deviendront bientôt la règle presque partout.

Depuis 2009, les zones 30 s'étendent à Schaerbeek. Une batterie de mesures sont prises pour les faire respecter : aménagements de carrefours, signalisation, contrôles de vitesse préventifs et répressifs, ralentisseurs... Actuellement, la commune se compose de poches de zones 30 entrecoupées de zones 50. Pas très compréhensible pour l'usager.



La commune a donné un coup d'accélérateur en adoptant une nouvelle approche : bientôt, la zone 30 deviendra la règle partout, sauf sur quelques axes de grand gabarit qui resteront à 50 km/h. Ceux-ci représenteront l'exception.

« Les gains d'une telle mesure sont très nombreux, pointe Denis Grimberghs, Echevin de la Mobilité. Les accidents à 30 km/h sont non seulement moins nombreux, mais aussi beaucoup moins graves qu'en zone 50. Et contrairement à ce que certains pensent, le trafic devient plus fluide, avec un effet positif sur les bouchons. Pour nos habitants, cela représente aussi une diminution de plusieurs nuisances pénibles : moins de pollution, moins de bruit, moins de freinages intempestifs. »

FAIRE RESPECTER LES ZONES 30

Une commune majoritairement en zone 30 représente aussi un gros gain en matière de lisibilité et de compréhension, puisque

l'on ne change plus sans cesse la réglementation. Reste à s'assurer du respect de cette mesure... Mais là aussi, la commune a une volonté de fer.

Pour diminuer la vitesse, il faut d'abord aménager l'espace public : de nombreux aménagements sont prévus et viennent s'ajouter à plusieurs années d'avancées. A la fin 2018, 90% de croisements répondront aux normes de sécurité les plus exigeantes. La commune cherche constamment un soutien à d'autres niveaux de pouvoir pour avancer au mieux et au plus vite.

Le contrôle des vitesses pratiquées sera aussi renforcé, grâce à de gros investissements en matériel. La commune a aussi obtenu que la Région implante prochainement un radar-tronçon sur son territoire. Reste une petite règle toute simple : quand vous êtes au volant, respectez le 30 km/h... Et tous ceux qui vous suivent seront bien obligés de faire de même !

Rendez-vous à la Laiterie !

Les beaux jours et la « Laiterie » se sont fait un peu attendre... Cette fois c'est parti ! Les visiteurs du parc Josaphat l'auront remarqué : ce nouvel établissement a ouvert ses portes au cœur de cet écrin vert. Discrètement, d'abord, comme l'a voulu le nouveau gestionnaire, un professionnel très expérimenté.

Certains se souviennent avec émotion de ce lieu convivial. Tous vont découvrir avec joie ce joyau où s'arrêter, se poser, boire un verre en famille ou entre amis. S'y reposer aussi, après avoir flâné dans le parc préféré des Bruxellois.

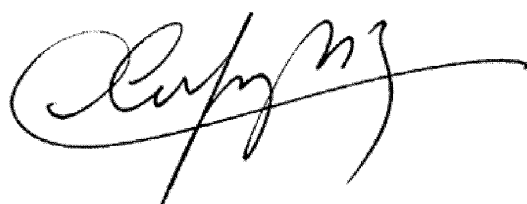
Jeune Echevin et puis Bourgmestre, j'étais fasciné par ce lieu historique. Je voulais développer dans ce lieu de rencontre pour Schaerbeekois ou non-Schaerbeekois des animations culturelles, des spectacles de marionnettes...

Et puis, il y a eu cet incendie en 2006. Depuis cette date, je n'ai eu de cesse, avec les Collèges successifs, de vouloir faire revivre ce haut lieu du vivre ensemble. C'est avec Cécile Jodogne, alors Echevine de l'Urbanisme, que nous avons rêvé ce nouvel espace.

Ce bâtiment passif, alliant architecture contemporaine de grande qualité et développement durable, a séduit tout le monde, à commencer par la Commission Royale des Monuments et Sites. Notre parc Josaphat est classé, il aurait été inacceptable de le dénaturer, mais il fallait aussi oser. Nous espérons que ce nouvel établissement vous séduira également.

Bientôt, la Laiterie abritera des activités culturelles et associatives complétant harmonieusement une offre de qualité en restauration. Le lieu, géré par un professionnel bien connu de l'Horeca, renouera très vite avec sa gloire passée. Je veux m'en réjouir avec vous.

Nous inaugurerons ce 20 avril ce nouvel établissement, symbole schaerbeekois qui renaît à la vie après de trop longues années. Nous entamerons par la même occasion la nouvelle saison des Apéros du Parc. Ne manquez pas ce premier rendez-vous. Je vous y attends !



Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

Afspraak aan de Laiterie!

De bezoekers van het Josaphatpark zullen het al wel gemerkt hebben: er is een nieuwe horecazaak opengegaan in het groen. De opening gebeurde zonder veel toeters en bellen, zoals de nieuwe uitbater, een professional met zeer

veel ervaring, het wilde.

Sommigen onder ons zullen zich deze gezellige plek zeker nog wel herinneren. Nu kan iedereen deze mooie parel (her)ontdekken, er even uitrusten en er een glas drinken met vrienden of familie. Na een wandeling door het lievelingspark van menig Brusselaar is het een welkome afwisseling. Eerst als jonge Schepen en daarna als Burgemeester ben ik altijd gefascineerd geweest door deze historische plek. Ik wilde er een ontmoetingsplaats van maken voor Schaerbeekenaars en niet-Schaerbeekenaars, met culturele animaties, poppentheater...

Tot een brand in 2006 alles in puin legde. Sinds die datum heb ik steeds getracht om, met de opeenvolgende Collèges, deze plek voor gezellig samen zijn nieuw leven in te blazen. Samen met Cécile Jodogne, toenmalig Schepen voor Stedenbouw, droomde ik van een nieuwe plek voor de inwoners.

Dit energiepassieve gebouw, een toonbeeld van hedendaagse hoogkwalitatieve architectuur en duurzaamheid, kon meteen iedereen bekoren, en al zeker de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen. Ons Josaphatpark is een geklasseerd park, en we mochten zijn uitzicht dus niet veranderen, maar we moesten ook wel een beetje durven te vernieuwen. We hopen dus dat dit nieuwe gebouw en deze nieuwe zaak ook u zullen bevallen.

Binnenkort zult u in de Laiterie niet alleen kunnen genieten van een kwaliteitsvolle en lekkere keuken, maar er ook culturele en verenigingsactiviteiten bijwonen. Deze plek wordt geleid door een professional die de horeca kent als zijn binnenzak, ze zal dus snel weer de draad met haar glorieuze verleden kunnen opnemen.

Op 20 april wijden we deze nieuwe zaak plechtig in. Het is een echt symbool in Schaerbeek, dat veel te lang heeft moeten wachten op zijn wedergeboorte. Bij dezelfde gelegenheid geven we ook weer het startschot voor de Apéros in het Park. Mis deze afspraak dus zeker niet! Ik kijk al uit naar uw komst!

[CONFÉRENCE]

La statue de Skanderbeg 50 ans de présence à Schaerbeek

Il y a tout juste 50 ans, une statue du héros albanais Skanderbeg fut posée à Schaerbeek (square Prévost Delaunay) en l'honneur des 500 ans de son décès. Pour célébrer ce double anniversaire, la commune de Schaerbeek organise une conférence sur Skanderbeg, en collaboration avec l'ambassade d'Albanie.

Juste à côté du parc Josaphat se trouve cette statue très particulière. Un homme en tenue de combat, bouclier et épée à la main, de son vrai nom Georges Castriote... Mais le connaissez-vous ? Surnommé Skanderbeg, ce héros albanais du 15^e siècle a libéré son pays de l'emprise de l'empire ottoman.

« Il y a 50 ans, pour célébrer les 500 ans de sa mort (1468), la communauté albanaise de Schaerbeek souhaitait mettre à l'honneur ce héros national. Depuis lors, Skanderbeg fait partie du décor schaerbeekois. Il a d'ailleurs été rénové en 2016 grâce au "Fonds pour le Patrimoine à Schaerbeek" », explique Frédéric Nimal, Echevin du Patrimoine.

L'Echevin Frédéric Nimal et l'Ambassadrice de l'Albanie, Suela Janina, participeront à la conférence sur Skanderbeg.

CONFÉRENCE SUR SKANDERBEG

Le 23 avril à 20h, Salle des Mariages de l'Hôtel communal
Par 3 orateurs experts de Skanderbeg et de l'histoire de l'Albanie (Lek Pervizi, Pellumb Xhufi et Safet Kryemadhi)

50 ans de présence à Schaerbeek, cela se fête. Une conférence mettra en lumière l'histoire du personnage et de la statue.

Contact et inscriptions :
☎ 02/244 71 12
✉ mides@schaerbeek.be



[MOBILITEIT]

Zones 30: een ambitieus plan voor een rustige gemeente

Sinds 2009 zijn de zones 30 ingevoerd tot in Schaerbeek. Er werd een hele reeks maatregelen genomen om ze te doen naleven: inrichting van kruispunten, signalisatie, preventieve en repressieve snelheidscontroles, vertragende infrastructuur... Momenteel lopen in de gemeente de zones 30 en de zones 50 door elkaar. Dat is niet meteen bevorderlijk om het allemaal goed te begrijpen.

De gemeente heeft een impuls gegeven door een nieuwe benadering te hanteren: binnenkort wordt de zone 30 overal de regel, behalve op enkele grotere assen waar de 50

km/uur blijft gelden. Deze worden de uitzondering. "Een dergelijke maatregel biedt heel wat voordelen, verduidelijkt Denis Grimberghs, Schepen voor Mobiliteit. Tegen 30 km/uur gebeu-

ren er niet alleen minder ongevallen, ze zijn ook veel minder ernstig dan in een zone 50. En in tegenstelling tot wat sommigen denken, gaat het verkeer vlotter met een positief effect op de files. Ook voor onze bewoners betekent dit een vermindering van heel wat vervelende overlast: minder vervuiling, minder lawaai, minder bruuske remmanoeuvres."

DE ZONE 30 DOEN NALEVEN

Een gemeente die grotendeels zone 30 is, is ook veel overzichtelijker en duidelijker, aangezien de reglementering niet langer

voortdurend verandert. Nu moet er enkel nog voor gezorgd worden dat deze maatregel wordt nageleefd... Maar ook hier is de gemeente vastbesloten. Om de snelheid te beperken moet eerst en vooral de openbare ruimte ingericht worden: er zijn heel wat aanpassingen voorzien, bovenop de inrichtingen van de voorbije jaren. Op het einde van 2018 zal 90% van de kruispunten beantwoorden aan de strengste veiligheidsnormen. De gemeente zoekt voortdurend steun op andere beleidsniveaus om zo

goed en zo snel mogelijk vooruit te kunnen gaan. De snelheidscontroles zullen ook opgedreven worden dankzij grote investeringen in materiaal. De gemeente heeft het Gewest kunnen overtuigen om op haar grondgebied binnenkort een radarstrook in te voeren. En dan is er nog een heel eenvoudige regel: zit u achter het stuur, houd u dan aan de 30 km/uur... Dan is iedereen achter u wel verplicht om hetzelfde te doen!

[ELECTIONS]

Les élections communales, c’est pour tout le monde !

Les citoyens qui n’ont pas la nationalité belge, ressortissants d’un pays de l’Union européenne ou non, sont invités à participer aux élections communales d’octobre prochain. S’ils répondent à certaines conditions, ces citoyens schaarbeekoïses ont le choix de s’inscrire sur la liste des électeurs de la commune. Voici la marche à suivre.

La participation citoyenne commence par cet acte essentiel qu’est celui de participer aux élections locales. « *Schaerbeek bouge, Schaerbeek va mieux et les gens l’apprécient de plus en plus, rappelle le Bourgmestre Bernard Clerfayt. Nous voulons que tout le monde participe à l’épanouissement de notre commune. Cela passe aussi par le vote des électeurs non belges.* » « *Il est important de conscientiser l’ensemble des citoyens au fait de participer aux décisions locales, poursuit l’Echevin de la Population Bernard Guillaume. Mais ce droit de vote à tous les citoyens est aussi assorti d’une obligation de vote. Si un citoyen non belge s’inscrit sur la liste des électeurs, il sera obligé de se rendre au bureau de vote le jour J.* »



© Shutterstock

- LA PROCÉDURE D’INSCRIPTION**
- Pour vous inscrire sur la liste des électeurs de Schaerbeek, vous devez :
- Avoir plus de 18 ans et être inscrit aux Registres de Population de la commune.
 - Être ressortissant d’un Etat de l’Union européenne ou, pour les non-Européens, résider en Belgique de façon ininterrompue depuis plus de 5 ans sous couverture permanente d’un droit de séjour valable.
 - Remplir une demande d’inscription sur la liste des électeurs de Schaerbeek et la renvoyer à l’administration communale au plus tard le 31 juillet.

Les citoyens inscrits lors des précédentes élections communales sont automatiquement réinscrits. Les formulaires d’inscription sont disponibles à l’administration communale, sur le site de Schaerbeek : www.1030.be/inscription-elections ou à l’adresse <https://elections2018.brussels>. La commune organise également 2 journées d’information sur les modalités d’inscription à l’Hôtel communal (place Colignon n°1, Salle du Musée) les 5 mai et 2 juin de 9h à 15h. Vous pourrez y remplir votre demande sur place.

Infos :
Déposez ou envoyez votre inscription par courrier postal à l’Hôtel communal, place Colignon n°1.
@ elections@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244 75 11

QUELQUES CHIFFRES...

Environ 30.000 résidants schaarbeekoïses non belges sont potentiellement concernés (dont 21.000 ressortissants UE). Aux élections communales de 2012, 12,75% des citoyens européens (et non belges) et 16,98 % des citoyens non européens ont voté à Schaerbeek. Concrètement, 2.361 citoyens européens et 1.437 non-Européens étaient inscrits sur la liste électorale (dont 2.500 nouveaux inscrits).

Inscriptions aux élections 2012 des non-Européens TOP 5 nationalité	Inscriptions aux élections 2012 des Européens TOP 5 nationalité	Inscriptions aux élections 2012 des non-Européens TOP 5 nationalité	Inscriptions aux élections 2012 des Européens TOP 5 nationalité
Turquie (444 inscrits en 2012)	1	Turquie (444 inscrits en 2012)	1
Maroc (272)	2	Maroc (272)	2
Congo (83)	3	Congo (83)	3
Guinée (35)	4	Guinée (35)	4
Macédoine (24)	5	Macédoine (24)	5
Bulgarie (425 inscrits en 2012)	1	Bulgarie (425 inscrits en 2012)	1
France (246)	2	France (246)	2
Italie (139)	3	Italie (139)	3
Espagne (113)	4	Espagne (113)	4
Roumanie (80)	5	Roumanie (80)	5

« *Être citoyen, cela passe aussi par le vote* », rappellent le Bourgmestre Bernard Clerfayt et l’Echevin Bernard Guillaume.



“Een burger zijn, dat betekent ook dat men stemt”, brengen Burgemeester Bernard Clerfayt en Schepen Bernard Guillaume in herinnering.

[VERKIEZINGEN]

De gemeenteraadsverkiezingen zijn er voor iedereen!

Burgers die niet de Belgische nationaliteit hebben, en al dan niet staatsburger zijn van een land van de Europese Unie, worden uitgenodigd om deel te nemen aan de gemeenteraadsverkiezingen in oktober. Indien ze aan bepaalde voorwaarden voldoen, kunnen deze burgers zich inschrijven op de kieslijst van de gemeente. Hiervoor moeten ze als volgt te werk gaan:



Burgerparticipatie begint met de essentiële handeling van deelnemen aan de lokale verkiezingen. “*Schaerbeek beweegt, Schaerbeek doet het beter en de mensen stellen dit meer en meer op prijs*”, herinnert Burgemeester Bernard Clerfayt. *We willen dat iedereen deelneemt aan de ontplooiing van onze gemeente. En dat gebeurt ook door niet-Belgische kiezers te laten stemmen.* “Het is belangrijk om alle burgers bewust te maken van het feit dat ze moeten deelnemen aan de lokale verkiezingen”, vervolgt de Schepen van Bevolking, Bernard Guillaume. *Maar dit stemrecht voor alle burgers gaat ook gepaard met een stemplicht. Indien een niet-Belgische burger zich inschrijft op de kieslijst, moet hij zich op dag D naar het stemlokaal te begeven.*”

ENKELE CIJFERS

Deze regeling is van toepassing op ongeveer 30.000 niet-Belgische inwoners van Schaerbeek (waarvan 21.000 EU-staatsburgers). Tijdens de gemeenteraadsverkiezingen van 2012 stemde 12,75 % van de Europese (niet-Belgische) burgers en 16,98 % van de niet-Europese burgers in Schaerbeek. Concreet waren 2.361 Europese staatsburgers en 1.437 niet-Europese staatsburgers ingeschreven op de kieslijst (en min of meer 2500 nieuwe ingeschreven).

- DE INSCHRIJVINGSPROCEDURE**
- Om u in te schrijven op de kieslijst van Schaerbeek moet u:
- Ouder zijn dan 18 jaar en ingeschreven zijn in het bevolkingsregister van de gemeente.
 - Een staatsburger zijn van een staat van de Europese Unie of, voor de niet-Europanen, al meer dan vijf jaar ononderbroken in België wonen met een permanent verblijfsrecht.
 - Een aanvraag voor inschrijving op de kieslijst van Schaerbeek invullen en uiterlijk op 31 juli terugsturen naar de gemeenteadministratie.

Burgers die zich voor de vorige gemeenteraadsverkiezingen hadden ingeschreven zijn automatisch opnieuw ingeschreven. De inschrijvingsformulieren zijn verkrijgbaar op de gemeenteadministratie, op de website van Schaerbeek www.1030.be/nl/registeren-verkiezingen of op <https://verkiezingen2018.brussels>. De gemeente organiseert ook 2 informatiedagen over de inschrijvingsmodaliteiten in het Gemeentehuis (Colignonplein 1, Museumzaal) op 5 mei en 2 juni van 9 tot 15 uur. U kunt er uw aanvraag ter plaatse invullen.

Info:
Geef uw inschrijving of op het Gemeentehuis of verstuur ze per post.
@ verkiezingen@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244 75 11

[ELECTIONS]

The local elections are for everyone!

Citizens who do not have Belgian nationality, whether they come from a European Union country or not, are invited to participate in the local communal elections next October. The citizens of Schaerbeek can choose to register on the voters' list of the commune if they fulfil certain conditions. What you need to do.

As a citizen, participation starts with the essential act of participating in the local elections. "Schaerbeek is making changes, Schaerbeek is improving and people appreciate it more and more", Mayor Bernard Clerfayt reminds us. "We want everyone to be part of the success of our community. That also includes non-Belgians having the right to vote." "It's important for all citizens to be aware of the importance of participating in local decisions", continues Bernard Guillaume, Councillor for

the Population. "But this right to vote for all citizens, also comes with an obligation to vote. If a non-Belgian citizen is registered on the list of voters, he/she will be obliged to go to the polling station on the day of the elections."

THE REGISTRATION PROCESS

To register on the voters' list for Schaerbeek, you must:

- Be aged over 18 years and be registered in the Population Register of the commune.
- Be a citizen of a member state of the European Union or, for non-Europeans, have been resident in Belgium continuously for the last five years holding a valid permanent residence permit.
- Fill out a request to register on the list of voters of Schaerbeek and send it back to the municipal administration by 31 July at the latest.

Citizens who were registered for the previous elections will automatically be registered again. The registration forms are available at the municipal administration, on the Schaerbeek website www.1030.be/inscription-elections or at the address <https://elections2018.brussels>.

The commune is also organising 2 information days on the registration procedures at the Town hall (place Colignon 1, Salle du Musée) on 5 May and 2 June from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. You will be able to fill out a request on site.

Information:

Drop off or send your registration by post to the Town Hall (Place Colignon 1).
@ elections@schaerbeek.irisnet.be
☎ 02/244 75 11



© Shutterstock

[COMMERCE]

Etincelles d'Helmet ! Mettre en lumière les commerçants du quartier

« Helmet est un village commerçant dans la ville. Ce lieu a une histoire avec sa foire et ses deux marchés. Actuellement, il fait face à la concurrence du commerce en ligne et centres de shopping », déplore l'Echevin du Commerce Etienne Noël. Pour mettre en valeur ce quartier, la commune et les commerçants préparent un tout nouveau projet.

Helmet a le potentiel d'autres quartiers comme Louis Bertrand, Azalées ou Plasky. Avec la collaboration de la commune de Schaerbeek, un nouveau concept voit le jour pour mettre le quartier en lumière : "Etincelles d'Helmet".

AU PROGRAMME

Dans un premier temps, deux ateliers de graphisme auront lieu à l'Ecole n°6. Ils réuniront chacun 10 participants sous la conduite

d'un artiste-graphiste. Ils réaliseront un travail artistique axé sur la mise en valeur du commerce local. Les œuvres seront exposées dès le mois de juin sur les vitrines d'une quinzaine de commerces participants. Certains d'entre eux participeront aussi en parallèle à un autre parcours d'artistes.

Par la suite, deux autres projets devraient également voir le jour, avec la participation du quartier et des riverains :

- Une expo pendant les vacances d'été dans des commerces et dans l'église, basée sur les personnages célèbres qui ont donné leurs noms aux rues du quartier. Questionnaire et concours à la clé !

- Un pop-up store présentera des objets artisanaux, réalisés via la coopérative d'activités schaerbeekoise "Backstage" (sous réserve d'une cellule commerciale libre).

Infos :

☎ 02/240 30 66

[HANDEL]

“Etincelles d'Helmet!” De handelaars van de wijk in de schijnwerpers plaatsen

“Helmet is een handelswijk in de stad. Deze plek heeft een geschiedenis met een kermis en twee markten. Op dit moment moet de wijk het hoofd bieden aan concurrentie met de onlinehandel en de winkelcentra”, benadrukt Schepen van Handel, Etienne Noël. Om deze wijk op te waarderen, bereiden de gemeente en de handelaars een splinternieuw project voor.

Helmet heeft het potentieel van andere wijken zoals Louis Bertrand, Azalea en Plasky. Met de medewerking van de gemeente Schaerbeek ontstaat een nieuw concept om de wijk weer in het voetlicht te plaatsen: "Etincelles d'Helmet" (Vonken in Helmet).

OP HET PROGRAMMA:

In een eerste tijd zullen twee workshops grafische vormgeving plaatsvinden in School 6. Deze zullen 10 deelnemers samenbren-

gen onder leiding van een kunstenaar/grafische vormgever. Ze zullen artistiek werk leveren met het oog op de heropleving van de lokale handel. De werken zullen vanaf juni getoond worden in de etalages van een vijftiental deelnemende handelaars. Sommige werken zullen tegelijk ook nog deelnemen aan een ander kunstenaarsparcours.

Daarna zouden nog twee andere projecten het levenslicht moeten zien, en dit in samenwerking met de wijk en de omwonenden:

- een tentoonstelling tijdens de zomervakantie, in de winkels en in de kerk, gebaseerd op de beroemde personages die hun naam hebben gegeven aan de straten van de wijk. Vragenlijst en wedstrijd!
- een pop-upstore zal artisanale objecten aanbieden die gemaakt werden via de Schaerbeekse coöperatieve van activiteiten, "Backstage" (onder voorbehoud van een vrij commercieel pand).

Info:

☎ 02/240 30 66

Martine Decooman, commercante à Helmet, participera au concept "Etincelles d'Helmet", lancé en collaboration avec la commune et l'Echevin Etienne Noël.



Martine Decooman heeft een chocoladewinkel in Helmet en zij zal deelnemen aan het concept "Etincelles d'Helmet" (Vonken in Helmet), dat gelanceerd wordt in samenwerking met de gemeente en Schepen Etienne Noël.

[SÉCURITÉ]

La police vous aide à vous prémunir des cambriolages

Après plusieurs jours de vacances, qui n’a jamais eu la crainte de retrouver son domicile cambriolé ? Pour apaiser ce ressenti, la Zone de police Bruxelles-Nord (Schaerbeek – Evere – Saint-Josse) a mis en place un plan d’action “cambriolage”. La ligne directrice ? L’amélioration du sentiment de sécurité du citoyen et l’efficacité de l’action policière.



Intérieur (plus d’infos sur www.1joursans.be) ou gardez-les bien précieusement (en vous envoyant un e-mail, par exemple).
 > Cachez vos objets attrayants, tel que votre ordinateur. D’après les statistiques, les cambrioleurs sont friands de cet objet.

DEMANDEZ UNE SURVEILLANCE
 Vous avez également la possibilité de demander à la police de surveiller votre habitation pendant vos vacances. Des policiers passeront régulièrement vérifier que tout est en ordre.

Par ailleurs, la Zone de police vous offre les services d’un spécialiste en prévention vol. Il vous aide à sécuriser votre habitation, il vous conseille et se rend gratuitement chez vous pour faire le tour de votre habitation.

Infos et contact :
 Serge Decoster
 ☎ 02/249 21 69
 @ zpz.bruno.techprev@police.belgium.eu

LA COMMUNE DE SCHAEARBEEK VOUS CONSEILLE ÉGALEMENT

Pour sécuriser votre maison, adoptez de bonnes habitudes. Besoin de conseils ? La commune de Schaerbeek vous propose également les services d’un conseiller en prévention vol. Il vous fournit des conseils simples, professionnels et gratuits. Vous pouvez également demander à votre conseiller une prime prévention vol, qui vous permet de protéger votre domicile contre le cambriolage. Bonne nouvelle ! Le montant maximal de la prime est passé de 250 à 500 € !

Infos :
 Ce service fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek
 ☎ www.1030.be/prevention-vols
www.conseillerenpreventionvol.be
 ☎ 02/244 73 02

La Zone de police Bruxelles-Nord a créé une brochure en matière de prévention face aux cambriolages. Elle vous donne quelques astuces pour diminuer le risque de vol chez vous :

- > Tenez un inventaire de vos objets de valeur. Indiquez les numéros de série et prenez-les en photo. Enregistrez ces informations sur le site du SPF



[VEILIGHEID]

De politie helpt u om u beter te beschermen tegen inbraken

Wie was er na een paar dagen vakantie nog nooit bang dat er thuis ingebroken zou zijn? Om dit gevoel wat te temperen, heeft de Politiezone Brussel-Noord (Schaerbeek – Evere – Sint-Joost) een actieplan tegen inbraak ingevoerd. De richtlijn? De verbetering van het veiligheidsgevoel van de burger en de efficiëntie van de politieactie

De Politiezone Brussel-Noord maakte een brochure over inbraakpreventie. Hierin vindt u enkele tips om

het risico op diefstal bij u thuis te beperken. Zo raadt de politie u bijvoorbeeld aan om:

- > een inventaris bij te houden van uw waardevolle objecten. de serienummers te noteren en er foto’s van te maken. deze informatie te registreren op de website van de FOD Binnenlandse Zaken (meer informatie op www.1dagniet.be) of ze zorgvuldig te bewaren (in een e-mail naar uzelf, bijvoorbeeld).

- > uw aantrekkelijke objecten, zoals uw computer, te verstoppen. Volgens de statistieken is dit object erg gegeerd bij inbrekers.

EEN TOEZICHT OP UW WONING
 U kunt aan de Politiezone ook vragen om uw woning tijdens uw vakantie in de gaten te houden. Er komen dan regelmatig politieagenten langs om te controleren of alles in orde is.

Bovendien biedt de Politiezone u ook de diensten aan van een specialist in inbraakpreventie. Deze helpt u om uw woning te beveiligen. Hij komt gratis tot bij u thuis om uw woning te controleren en hij geeft advies over de maatregelen u best neemt.

Informatie en contact:
 Serge Decoster
 ☎ 02/249 21 69
 @ zpz.bruno.techprev@police.belgium.eu



DE GEMEENTE SCHAEARBEEK GEEFT U OOK ADVIES

Neem enkele goede gewoonten aan om uw woning te beveiligen. Tips nodig? De gemeente Schaerbeek biedt u ook de diensten aan van een adviseur in diefstalpreventie. Deze geeft u gratis eenvoudige en professionele tips. U kunt aan uw adviseur ook een premie voor diefstalpreventie vragen waarmee u uw woning kunt beschermen tegen inbraak. Goed nieuws! Het maximum-

bedrag van de premie werd opgetrokken van 250 tot 500€!

Informatie:
 Deze dienst wordt beheerd door het Stedelijk Preventieprogramma (SPP) van Schaerbeek.
 ☎ www.schaerbeek.be/nl/diefstalpreventie
www.besafe.be/nl/diefstal-brandpreventieadviseur
 ☎ 02/244 73 02

ERRATUM

Les ateliers d’agriculture urbaine à Schaerbeek

En p.2 du Schaerbeek Info 273, les liens web de l’article concernant les ateliers agriculture urbaine étaient erronés. Voici le bon lien :
 ☎ <https://participez.environnement.brussels>

Le premier atelier “Mon potager de balcon” aura lieu les 28 avril et 5 mai. Inscrivez-vous via le lien !
 Vous avez des questions ?
 @ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be
 ☎ 02/244 71 53



ERRATUM

De workshops “stadslandbouw” in Schaerbeek

Op pagina 2 van Schaerbeek Info 273 stonden er verkeerde links in het artikel over de workshops “stadslandbouw”. Dit zijn de goede links:
 ☎ <https://neemdeel.leefmilieu.brussels>

De eerste workshop “Mijn balkontuintje” zal doorgaan op 28 april en 5 mei. Schrijf u in via de link!
 Hebt u nog vragen?
 @ milieuraadgeving@schaerbeek.irisnet.be
 ☎ 02/244 71 53



LA FORCE DE LA CULTURE À SCHAEARBEEK : S'ASSOCIER POUR RASSEMBLER !

Le « faire ensemble » est l'une des grandes forces de notre politique culturelle. Que ce soit en invitant les Schaerbeekois à prendre part à la réalisation d'œuvres collectives, en favorisant les rencontres entre le public et les artistes ou en unissant les forces vives de nos services autour de projets communs... Le principe est le même : s'associer pour réunir et toucher un maximum de monde. Et c'est presque devenu une spécialité communale au travers de l'organisation de grands événements rassembleurs comme *Citizen lights*, *Allez Up !*, *Art1030-Parcours d'Artistes*, *Spring1030* et *SchaerbeekKWA!*...

Fin avril, la Bibliothèque Sésame participera au festival *Spring1030*. Sa particularité : le multilinguisme et l'inclusion, notamment des personnes en situation de handicap. Aussi une belle opportunité pour nos équipes de renforcer les liens avec leurs collègues néerlandophones.

Début mai, place au nouvel événement *SchaerbeekKWA!* Ce festival qui met en valeur le « faire ensemble » est coordonné par le Centre Culturel de Schaerbeek.

En juin, *Art 1030* réunira 205 artistes dans 26 lieux et le *Village culturel de la Fête de la Cerise* rassemblera tous les services culturels communaux.

Et le 23 septembre, le Festival *Allez-Up !* lancera des défis musicaux à la population et invitera chorales, chanteurs et musiciens à animer ensemble la place Colignon. C'est donc désormais une certitude : ensemble, nous sommes plus forts !

Citizen Lights

Le festival des lumières qui met artistes, citoyens, associations au cœur de son projet.



Spring 1030

Ce festival accessible à tous est pour chaque Bruxellois l'occasion de sortir, de jouer, de créer ensemble et surtout de s'amuser !



SchaerbeekKWA!

Tous les deux ans à partir de 2018, les associations investiront l'Hôtel communal.



Art 1030 Parcours d'Artistes

Des rencontres entre artistes amateurs ou confirmés, dont certains ouvrent leurs portes au public le temps d'un week-end.



Allez Up !

Chaque année en septembre, ce festival musical mobilise les Schaerbeekois autour d'un défi commun.



JEUNESSE/FAMILLE

BÉBÉ, BAMBIN SOURD BOUQUINENT

Le dimanche 6 mai à 10h30 ou 11h15
Bibliothèque Sésame

Maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits, venez écouter, regarder les histoires racontées et signées...

Infos :

De 0 à 4 ans – Gratuit
Organisateur : Bibliothèque Sésame
☎ 02/240 43 70
🌐 www.mabiblio.be
Sur réservation par téléphone ou via le blog des bibliothèques (activité : Bébé bouquine).
Inscription valable pour une seule séance.

CONTE'S' DE RÊVES

Le mardi 24 avril à 10h
Bibliothèque Mille et une pages

Venez écouter et vivre des lectures d'albums en famille lors d'une animation conviviale imaginée par le groupe de femmes « Conte'S' de rêves » du Cedas asbl. Profitez de votre passage à la bibliothèque pour inscrire votre enfant et emprunter des livres !

Infos :

De 0 à 3 ans – Entrée libre et gratuite
Organisateur : Bibliothèque Mille et une pages
☎ 02/240 32 80
🌐 www.mabiblio.be

DIMANCHES CONTÉS : « Du coq à l'âne » par Véronique de Miomandre

Le dimanche 22 avril à 15h
Centre Culturel

Venez découvrir comptines et histoires de ferme "bio", 100% nature, contées par Véronique de Miomandre.

Picoti Picota
Jamais on n'a vu, jamais on ne verra...
L'ànon Quidinon avec des souliers lilas,
Le canard coin-coin coincé par un gros grain de blé gras,
Pulchérie la poule qui pondait n'importe quoi !
Picoti Picota lève la queue et saute en bas !

Une poule essaye de pondre mais n'y arrive pas. Le fermier menace de la passer à la casserole. Elle cherche, dans le jardin potager, un œuf à adopter. Elle tombe sur un œuf... En est-il vraiment un ? Une histoire drôle et tendre, rythmée par la comptine « Une poule sur un mur ».

Infos :

De 3 à 8 ans – Durée : 50 minutes
Entrée : 2€/réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be



JEUNESSE/FAMILLE

SPRING1030 – Un printemps festif et bilingue pour nos bibliothèques

Le samedi 28 avril - Bibliothèque Sésame / De Bib / Ludocontact

Pour leur première participation au week-end familial "Spring1030", les bibliothèques vous donnent rendez-vous pour un cocktail d'activités culturelles, ludiques, créatives et bilingues !

Une programmation innovante et inédite conçue pour satisfaire tous les publics.

> Des jeux géants en bois pour tous

Ludothèque Sésame
De 10h à 15h en continu

> Croquet-littéraire

Construit et animé par Boîte à Clous asbl. Un jeu de croquet à l'univers décalé un peu loufoque, inspiré de Lewis Carroll, où se croisent les personnages d'"Alice in Wonderland" mais aussi Billy the Kid ou encore Louis XIV... Le parcours de ce jeu emmènera petits et grands à la découverte des différents espaces de la bibliothèque, le tout animé par des obstacles et mécanismes présentés par des marionnettes. Un parcours alternatif sera proposé aux plus petits (3-6 ans).

Bibliothèque Sésame
De 10h à 12h et de 13h à 15h



« Multilingue, Spring1030 se veut inclusif et s'adresse à tous les Bruxellois. »

> Kamishibai bilingue français/néerlandais

Les bibliothécaires proposeront au public (y compris les passants) des animations de ce petit théâtre japonais ambulant.

Esplanade entre la bibliothèque néerlandophone et la ludothèque (ou à la bibliothèque néerlandophone en cas de mauvais temps)

De 10h à 13h en continu

"Spring1030" est un festival familial artistique et éducatif coordonné par "De Kriekelaar" (Centre Communautaire Néerlandophone de Schaerbeek), et soutenu par de nombreux partenaires. Il aura lieu du 27 au 29 avril prochain dans tout Schaerbeek.

Infos : Activités gratuites
Tout public : enfants et familles

Contact :

- > **Bibliothèque Sésame**
Boulevard Lambert, 200
www.mabiblio.be
@ 02/240.43.70
- > **Sésame Ludocontact**
Bld Lambert, 208
@ 02/245.27.81
- > **Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare Bibliotheek Schaerbeek**
Bld Lambert, 224
@ 02/245.32.90

LITTÉRATURE

COIN DES CURIEUX : l'arrivée du printemps dans vos bibliothèques

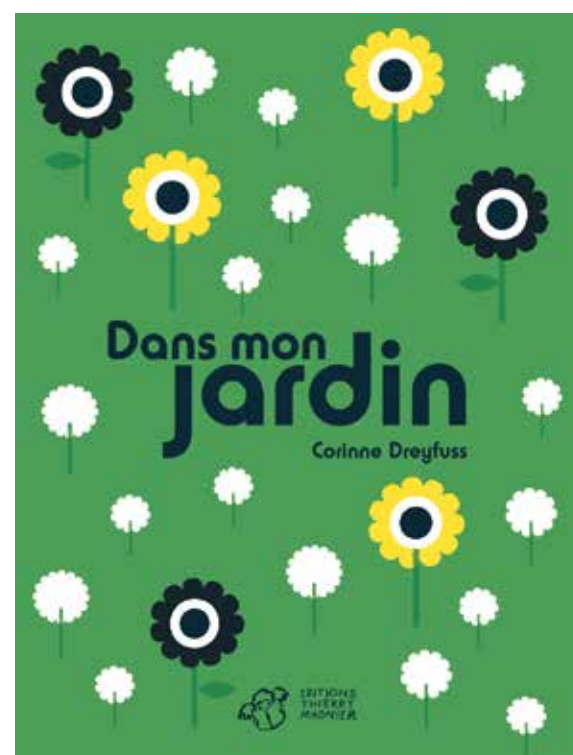
Les températures sont plus clémentes, les journées rallongent et les bourgeons apparaissent. Pour fêter ça, le printemps sera à l'honneur dans vos bibliothèques pendant tout le mois d'avril avec une sélection à découvrir dans nos rayons et sur notre site.

On ouvre la saison avec une jolie découverte et un véritable coup de cœur, l'album "Dans mon jardin" de Corinne Dreyfuss chez Thierry Magnier (collection "Pim ! Pam ! Pom !").

Une histoire toute simple qui entraîne le jeune lecteur dans un jardin, où se trouve un arbre. Dans cet arbre, se cache un nid dans lequel est tapi un oiseau et sous l'oiseau... une belle surprise.

Un livre cartonné aux illustrations épurées minimalistes et aux couleurs vives et chatoyantes. Un récit printanier qui invite le jeune lecteur à découvrir en détail et à la façon du "zoom" le monde du jardin.

« Un album au goût de printemps, idéal pour les tout-petits. »



EXPOSITIONS

AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

Du 5 mai au 6 juin – Bibliothèque Sésame

Depuis le mois de janvier, avec le soutien de l'asbl Bibla et de "Laïcité Schaerbeek", la compagnie Albertine explore la thématique de l'interculturalité avec des jeunes du Lycée Emile Max (une classe de 6^e avec Martine Mabilie, professeur de français) et de l'Athénée Fernand Blum (une classe de 4^e avec Valérie Stockmans, professeur de français).

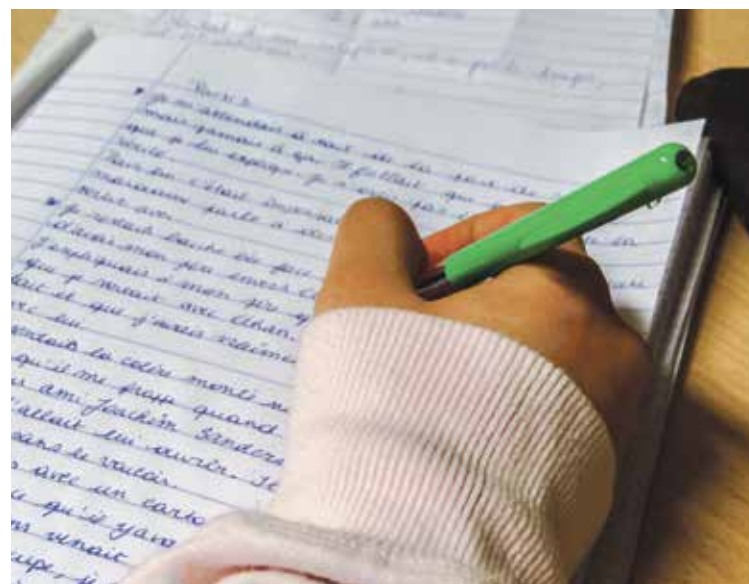
Ensemble, les classes ont cherché des usages culturels pouvant être compris de manière totalement différente selon les pays et les milieux où ils se pratiquent. Ainsi, l'institution du mariage, les usages culinaires, les habitudes au travail, rites et coutumes pouvant donner lieu à des quiproquos, des incompréhensions, mais aussi à de lourds conflits. Une mine d'or pour ceux qui aiment raconter des histoires !

UN DIALOGUE AVEC L'AUTEUR

Chaque étudiant a écrit une nouvelle faisant la part belle à différents personnages ayant, sur la coutume choisie, des points de vue contradictoires. Pour nourrir leur imaginaire, ils ont eu l'occasion d'assister à la lecture-spectacle de *Loin des Mosquées* d'Armel Job à la Maison Autrique, qui aborde la question des crimes

d'honneur. Les élèves ont pu dialoguer à bâtons rompus avec l'auteur qui a beaucoup apprécié ce vif échange. Les jeunes ont également vu le film *Noces* de Stephan Streker sur le thème du mariage forcé qui a nourri leur réflexion.

Le 7 mai, le public aura l'occasion de découvrir les textes réalisés en classe puisque chaque élève en lira un extrait. Ce sera une mise en lumière de leur style et leur imagination singulière. Il s'agira aussi de plonger dans l'atmosphère de l'atelier, puisqu'une exposition relatant les moments forts du travail y sera présentée. À l'issue du vernissage, un verre de l'amitié sera offert, l'occasion d'échanger sur le processus de travail et l'expérience réalisés avec les élèves et les professeurs.



Infos :

Quand ? Du 5 mai au 28 juin - Vernissage le 7 mai à 14h30
Tout public - Gratuit
☎ 02/240 43 70

Activités proposées pour découvrir l'exposition RAZKAS : IMAGES IMPRIMÉES

En avril et jusqu'au 18 mai – Maison des Arts

DES VISITES POUR TOUS

On vous emmène dans l'exposition avec une visite guidée interactive (1h) et un atelier gravure :

- > Pour les plus petits : des animaux, des éléments du visage, des éléments naturels seront gravés sur des gommes. Les enfants pourront créer leur visage/paysage/assemblage avec ces différentes gommes et plusieurs couleurs.
- > Pour les plus grands, on propose un atelier monotype : une plaque de plexi est enduite d'encre, on dessine dessus directement ou on met une feuille sur la plaque encrée et on trace le dessin sur le dos de la feuille avec un stylo, deux techniques à essayer !



EN FAMILLE

A faire ensemble, une visite guidée interactive (1h) suivie d'un goûter et un atelier (1h)
L'idée sera de graver des tétrapacks, et d'en faire les supports d'impression.

Les dimanches : 22 et 29 avril, 6 et 13 mai à partir de 14h.
Une des artistes de l'exposition, Corinne Dubus, animera les ateliers un dimanche sur deux (22 avril, 13 mai).

TOUS LES JEUDIS MIDIS (excepté pendant les vacances de Printemps)

Le jeudi, follow me ! Suivez un membre de l'atelier Razkas pour une visite interactive de l'exposition.

De 12h30 à 13h30 – Entrée gratuite – Pas de réservation

28 AVRIL – VISITE COMBINÉE de l'exposition et de l'atelier Razkas

Visite guidée de l'exposition par un des membres de l'atelier suivie d'une visite de l'atelier de la Razkas.

A 14h pour les adultes seulement – Entrée gratuite
Réservation : cperetti@schaerbeek.be

3 MAI – UNE SOIRÉE EN RELIEF

19h Repas en en relief à l'Estaminet (amuse-bouche/plat/dessert)

20h30 Conférence/rencontre

Visite de l'exposition et conférence donnée par Alan Speller, historien de l'Art avec des membres de l'atelier.

La vie de Roméo-Antonin Zacharias, mieux connu à une époque sous le nom de Raz ou de Razkas, fut intense et tumultueuse. Graveur, peintre, photographe, musicien et aventurier idéaliste, il devint, au cours de ses multiples voyages, l'ami de nombreux artistes majeurs du 20^e siècle. Il y a de cela plus de trente ans, il fut l'un des inspirateurs de l'Atelier Razkas. Le dépouillement de la documentation et la rédaction de la biographie ont été confiés à Alan Speller, historien d'Art.

En semaine sur réservation et les mercredis :
18 et 25 avril, 2, 9 et 16 mai de 14h30 à 16h30
Une des artistes de l'exposition, Corinne Dubus, animera les ateliers un mercredi après-midi sur deux (2 mai, 16 mai).

Adultes bienvenus !

Infos :

Age : 6 ans +
Prix : 2€ par enfant (gratuit pour les associations)
Sur réservation :
☎ cperetti@schaerbeek.be
☎ 02/240 34 87

« Suivez un membre
de l'atelier Razkas pour
une visite interactive
de l'exposition



© Corinne Dubus



Prix : 5€ la rencontre / 18€ pour le repas hors boissons
Réservations > rencontre : ☎ 02/240 34 87 – @ cperetti@schaerbeek.be
Repas : ☎ 0498/59 72 27 @ hello@lestami.net

EXPO > 18 MAI

Mardi > vendredi 10:00 > 17:00
Week-end 14:00 > 18:00
Fermé le dimanche 1^{er} avril et le 1^{er} mai
Concert de clôture Swing o Box le 18 mai à 18h

Infos :

🌐 www.lamaisondesarts.be
📘 maisondesarts1030
Chaussée de Haecht 147

ÉVÉNEMENT

SCHAEARBEEKWA!

Le 6 mai de 11h à 18h – Hôtel communal, place Colignon

« **SchaerbeekKWA!** », festival du “faire ensemble”, a pour but de mettre en avant la vie associative schaarbeekoise et ses pratiques culturelles.

Les associations investissent l'Hôtel communal le temps d'une journée afin de montrer leurs travaux produits tout au long de l'année. Ce festival pluridisciplinaire montre la richesse et la diversité des productions artistiques au sein de notre commune. Une occasion unique de découvrir les acteurs de la vie socio-culturelle schaarbeekoise qui font des grandes et des petites choses, du théâtre ou du cinéma, qui dessinent ou mettent en musique leur histoire, qui font SchaerbeekKWA!

Au programme :

Concerts, théâtre, slam, performances, projections, expositions, ateliers, animations et espace créatif pour les enfants. Une journée qui s'annonce festive pour les petits et les grands. On vous attend le dimanche 6 mai de 11h à 18h à l'Hôtel communal.

Plus d'informations dans le prochain Schaerbeek Info !



Infos :

Entrée libre
Organisateur :
Commune de Schaerbeek
et Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be

ELODIE CLAUS PARLE DE L'EXPOSITION « CORPS HÉROÏQUE »

Du jeudi 8 mars au jeudi 19 avril – Centre Culturel de Schaerbeek

Elodie Claus expose son travail « 99.2 » du 8 mars au 19 avril au Centre Culturel de Schaerbeek. Une exposition créée à l'occasion de la Journée internationale des droits des femmes et du Festival 364ELLES.

L'exposition « Corps Héroïque » réunit trois approches autour de la thématique du corps, de l'intimité, des repères et conventions de notre société. Toutes s'interrogent, jouent sur notre perception... Peut-on bousculer notre façon de penser ?

Elodie, peux-tu expliquer ton travail et ton parcours ?

J'ai étudié pendant 5 ans le dessin, la gravure et la photographie à l'Académie des Beaux-Arts de Tournai en m'inspirant principalement du corps humain, de l'anatomie et du cycle de la vie. Maintenant que je suis diplômée, je continue la pratique artistique de mon côté et j'essaie d'expérimenter de nouvelles choses.

Pourquoi mettre en avant le corps des femmes dans ton travail ?

J'aimerais que le spectateur se rende compte que le corps d'une femme, c'est un ensemble bien plus fort que ce qu'on le peut penser et qui est bien trop souvent stigmatisé à certains attributs physiques externes.

D'où l'envie de faire 99 dessins ?

Exactement ! J'ai envie de faire découvrir aux gens que le corps est un tout. C'est vraiment un ensemble de choses. Un organe peut fonctionner différemment chez la femme que chez l'homme.

Est-il important pour toi de participer à des expositions qui mettent en avant les femmes ?

Oui, car l'art est une manière intéressante de sensibiliser les autres à une cause aussi forte que la cause féminine/féministe. De plus, en tant qu'artiste femme, ce sujet est d'autant plus fort pour moi.

L'exposition est ouverte jusqu'au 19 avril !

Infos :

Entrée libre
Organisateur : Centre Culturel
☎ 02/245 27 25
@ info@culture1030.be
🌐 www.culture1030.be



CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be
🌐 www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

➤ **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambert, 200
☎ 02/240.43.70

➤ **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735.73.56

➤ **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
☎ 02/240.32.80
🌐 www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

(Re)decouverte culturelle

La bibliothèque "De Bib" fait peau neuve ! Quels changements et pourquoi ? Pour attirer encore plus de monde à la bibliothèque, bien sûr ! Saviez-vous que nous évaluons également chaque année le plan de politique culturelle local 2014-2019 ainsi que ses quatre objectifs (jeunes, réseaux, vivre ensemble Schaarbeek et la qualité en interne) ? Le conseil consultatif, composé de fonctionnaires culturels et d'habitants, s'est réuni à ce sujet en mars et a également approuvé le nouveau plan d'action. Plus d'infos sur www.1030cultuur.be.



Les jeunes de l'académie Fiocco ont donné le meilleur d'eux-mêmes lors du Concert des Lauréats, le 14 mars dernier à l'Hôtel communal.

Zoals elk jaar gaf het jong volk van MA Fiocco op 14 maart het beste van zichzelf tijdens het Laureatenconcert in het Gemeentehuis.

Culturele (her)ontdekking

De bib vernieuwt! Waarom iets veranderen dat zo goed draait? Om nóg meer mensen van het fantastische boekenaanbod te laten genieten natuurlijk. Lees er hieronder meer over. Wist u dat we ook elk jaar het Lokaal Cultuurbeleidsplan 2014-2019 en haar vier doelstellingen (jong volk, netwerken, Schaarbeek samen beleven en kwaliteit in huis) evalueren? De adviesraad, met cultuurfunctionarissen én inwoners, kwam hiervoor in maart samen en keurde ook het nieuwe actieplan goed. Meer info op www.1030cultuur.be.

DE BIBLIOTHEEK VERNIEUWT: Wat & Hoe

Twee weken, van 16 april 2018 tot en met 27 april 2018, gaat de bibliotheek dicht voor herinrichtingswerken. We voeren een aantal herstellingen uit, maar vooral de herinrichting van de benedenverdieping en een nieuwe duidelijke signalisatie staan op het programma. Waar? Hier! Een nieuwe, heldere en duidelijke opstelling en inrichting van onze verschillende afdelingen moet nog meer uitnodigen tot zelfstandig ontdekken en rustig genieten van onze boeken, cd's en dvd's. Zoveel mogelijk boeken plaatsen we frontaal op ooghoogte van de kinderen en volwassenen. **We creëren zo maximaal kansen om boeken te ontdekken** en hopen zo nog meer het leesplezier van groot en klein aan te wakkeren. Je vindt er bovendien nieuwe documentaires op dvd, mangastripverhalen en dwarsliggers in handig miniformaat. Veel goed nieuws dus, te ontdekken vanaf 28 april in de bib, en te vieren met een heropeningsfeest op **5 mei 2018 vanaf 10u tot 13u**, voor groot en klein met muziek, workshops, theater, ... Iedereen welkom!



Sluitingsdagen bibliotheek

- > Zaterdag 31 maart en maandag 2 april (Paasweekend)
- > Maandag 16 april tot en met vrijdag 27 april
- > Maandag 30 april en dinsdag 1 mei (Feest van de Arbeid)

Aangepaste openingsuren tijdens de paasvakantie

- > Maandag, dinsdag, donderdag, vrijdag: 12u tot 16u
- > Woensdag: 12u tot 19u
- > Zaterdag: 10u tot 13u



Heropeningsfeest op 5-05-2018
10u - 13u
WELKOM!

Meer info: www.schaarbeek.bibliotheek.be
BiB Schaarbeek - Lambermontlaan 224

SCHAARBEEK LAAT

laat u genieten van La Jérôme: soul, funk & jazz in boksclub Queensbury

Straffe madam in een dito decor

"Ik ben een hybride, een echte Belgische, de dochter van een Vlaamse moeder en een politieke vluchteling uit Haïti. Noem me dus geen typische soul-, jazz- of reggaezangeres. Ik sta midden in een smeltkroes van invloeden. Volgens mij is dat ook het beste dat België te bieden heeft. Als we hier iets nabootsen, dan zijn we fout bezig."

Christa Jérôme, aka **La Jérôme**, werd begin 2001 in een televisiewedstrijd op tv ontdekt door de ongelooflijk getalenteerde Belgische jazz- en elektroproducent **Marc Moulin**. De wereldbekende muzikant zocht een stem die paste bij de melodieën die hij net voordien had gecomponeerd.

Na de plotselinge dood van Moulin rond de release van het derde album 'I am You' werd La Jérôme gedwongen zichzelf heruit te vinden. Ze werkte samen met **grote namen uit de Belgische jazz-, pop- en hiphopscène** zoals Starflam, Hooverphonic, Manou Gallo en Khadja Nin en nam de tijd om haar eigen geluid te vinden en zich een persoonlijke stijl aan te meten. Met de hulp van producer en multi-instrumentalist **Pascal Paulus**, die eerder ook al **Mélanie De Biasio** deed scoren van achter zijn analoge synths, blikte ze in 2017 haar solodebuut in. Op 'Jérôme is a woman's name' zit haar soulvolle stem in een bad vol seventiesgrooves.



© Lara Hebbina

La Jérôme zet op **donderdag 26 april om 20u** de rustieke boksclub **Queensbury**, Stephensonstraat 78, voor u in vuur en vlam.

€11 / €8 (-26) - Reserveren is een must:
www.1030cultuur.be of 02/245 75 22

Schaarbeek Laat wordt georganiseerd door de Dienst Nederlandse Cultuur, GC De Kriekelaar en de Bibliotheek van Schaarbeek.



Hoe het er tijdens een vorige District Walk in Brussel aan toeging.

DISTRICT WALK#4, NORTH

Muzikale ontdekkingstocht doorheen de Noordwijk

De wijk rond het Brusselse Noordstation kent een lange en woelige geschiedenis. In deze vierde editie van de District Walks neemt het Odyssea Ensemble u mee op een wandeling met miniconcerten langs unieke locaties. Ontdek zo het verhaal achter het Manhattanproject, de vele bijzondere buurtinitiatieven die de wijk sterker maken en de toekomst van de nu nog leegstaande gebouwen. Enkele 'hosts' verwachten u om hun persoonlijke verhaal te vertellen en de musici van het ensemble brengen intieme kamermuziekwerken tussen het publiek.

Kom op 13 mei om 15u naar de WTC1 toren en laat je verrassen!

Waar? WTC1 toren: Op de hoek van de Simon Bolivarlaan en Albert2 laan, 1000 Brussel

Hoe? Inschrijven is niet nodig - vrije bijdrage.

Wat? Meer info op www.districtwalks.com

AGENDA APRIL / MEI - www.1030cultuur.be

Woensdag 18/04	Buitenspeeldag
Donderdag 26/04	Schaarbeek Laat met La Jérôme
27-28-29/04	SPRING 1030 (De Kriekelaar)
Zaterdag 5/05	Heropeningsfeest bibliotheek
Dinsdag 8/05	Stoemp-concert (De Kriekelaar)
Zaterdag 13/05	District Walk

CONTACT

DIENT NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2

@ nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

☎ 02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 224

@ schaarbeek@bibliotheek.be

☎ 02/245 32 90

www.1030cultuur.be

☎ www.schaarbeek.bibliotheek.be

f 1030cultuur

[**LOISIRS**]

Spring1030

Un festival familial artistique et inclusif

Les 27, 28 et 29 avril

Multilingue, le festival Spring1030 s'adresse à tous les Bruxellois et Schaerbeekois ! Le centre communautaire De Kriekelaar et tous les partenaires du festival Spring1030 proposent une offre de loisirs de qualité, accessible à tous.

Quand on dit que Spring1030 s'adresse à tous les publics, on pense vraiment à tout le monde ! Pour faciliter l'accès pour tous, le festival comportera des plans inclinés pour utilisateurs de fauteuil roulant, des lignes de guidage, des explications en langage braille, des espaces de relaxation, des circuits guidés vers les différentes activités, beaucoup d'activités gratuites, des accompagnateurs de Groep Intro à certaines activités et une offre pour tous les goûts. Pour chaque Bruxellois et Schaerbeekois, Spring1030 est une occasion de sortir, de jouer, de créer ensemble et surtout de s'amuser !

Infos :

Programme complet, heures et lieux des activités :

 www.spring1030.net

 02/245 75 22

Mohib Mohibullah (à gauche de l'Echevin Vincent Vanhalewyn) et le service Eco-conseil de la commune sont chargés de mettre en pratique le projet "Invendus pas perdus".



Mohib Mohibullah (links naast Schepen Vincent Vanhalewyn) en de dienst Milieuraadgeving van de gemeente hebben de taak gekregen om het project "Onverkocht? Niet verloren" in de praktijk om te zetten.

[**DÉVELOPPEMENT DURABLE**]

Plus d'une tonne de nourriture redistribuée par la commune !

Depuis décembre, un employé communal récupère les produits invendus de deux supermarchés et du marché matinal. Il les apporte ensuite à des associations comme la Croix-Rouge. Une commune qui redistribue des invendus de grandes surfaces, une première à Bruxelles !

Tous les matins, Mohib Mohibullah prend la camionnette communale affectée au projet "Invendus pas perdus". Cet employé communal roule vers deux supermarchés partenaires. Les produits que les grands magasins ne peuvent plus vendre mais qui sont encore bons à la consommation lui sont remis. Il continue ensuite sa route vers différents acteurs de l'aide alimentaire où il redistribue les aliments. Depuis décembre, une

tonne de produits a ainsi été récupérée et redistribuée.

« On a fait se rejoindre plusieurs préoccupations importantes des villes d'aujourd'hui : les besoins de certaines familles dans des situations difficiles, le gaspillage alimentaire, la surproduction... Si cette nourriture autrement gaspillée est encore bonne, autant qu'elle serve. C'est une réponse à de véritables enjeux actuels », se réjouit l'Echevin du Développement durable, Vincent Vanhalewyn.

UN CIRCUIT DE GRANDE AMPLEUR

Schaerbeek est la première commune à mettre un tel circuit de grande ampleur sur pied. Elle aide ainsi les associations déjà actives dans le domaine depuis longtemps.

Aujourd'hui, deux supermarchés et le Marché Matinal de Bruxelles (avec l'aide de l'association Dream) sont partenaires du projet. D'autres grandes surfaces ont montré leur intérêt pour faire d'une pierre deux coups : soulager certaines familles et valoriser leurs invendus encore bons à la consommation.

Projet subsidié par le programme régional "Politique de la Ville".



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Nous nous engageons !

Dans quelque 6 mois, jour pour jour, tous les Schaerbeekois-es iront voter pour renouveler le Conseil communal, l'assemblée représentative de la population qui désignera ensuite notre Bourgmestre et nos Echevins. Pour 6 ans, vous élirez vos porte-paroles au Conseil de votre Commune.

Votre voix est essentielle.

L'avenir de votre Commune, de vos quartiers et de votre rue en dépendent.

Au PS 1030, l'élection des femmes et des hommes de notre Parti constitue l'engagement ultime pour les militants qui auront mené campagne auprès de vous et, plus encore, pour vous. Ces femmes et ces hommes sont vos voisines et vos voisins ; ils constituent la force de l'engagement du PS. Ils viennent des quatre coins de la Commune, connaissent les problèmes que vous rencontrez qui sont aussi les leurs et se battent pour leur trouver des solutions, toujours basées sur plus d'**égalité** et plus de **solidarité**, toujours liées à plus de **Vivre ensemble** et à un plus effectif **Faire ensemble**.

Durant les prochains mois, nous viendrons à votre rencontre, pour mieux comprendre votre quotidien, vos difficultés et vos envies et, ensemble, trouver les idées et solutions qui constitueront nos **engagements** de campagne et ensuite nos engagements de gestion de la commune si nous y participons. Ces engagements, c'est vis-à-vis de vous que nous les prendrons. Ce sera un véritable contrat que vous engagerez avec nous.

La campagne électorale est souvent vécue comme un moment d'excès d'information, de promesses et d'engagement fantaisistes. Nous veillerons à vous informer et à construire notre programme avec sérieux. Nous veillerons aussi à mener une campagne électorale courtoise, centrée sur l'échange d'idées pour faire avancer Schaerbeek. C'est ça aussi notre engagement.

A bientôt, près de vous !



Sécurité, fiscalité, mobilité, stationnement, propreté : vos priorités sont NOS priorités !

La sécurité des habitants ne s'améliore pas : les incivilités, le trafic de drogues et les cambriolages se multiplient, nombre de faits ne sont même pas comptabilisés. De nombreux citoyens, découragés, ne posent même plus plainte, ils sont résignés !

➤ **La malpropreté règne en maître dans de nombreux quartiers.** La commune et la Région se renvoient la balle; les Schaerbeekois en ont assez, toutes les rues doivent être nettoyées !

➤ **La mobilité est au point mort :** du boulevard Reyers à la place Meiser, la circulation est bloquée. La Région a même supprimé le creusement du tunnel sous la place Meiser que les Schaerbeekois attendent depuis 40 ans... Et ne parlons pas du stationnement devenu impossible dans de nombreux quartiers. Pourtant, des solutions existent. Qu'attend-on pour les appliquer ?

➤ **La fiscalité immobilière la plus élevée de la Région fait fuir les jeunes ménages** vers d'autres communes plus accueillantes; de plus en plus de seniors tombent dans la précarité et doivent s'adresser au CPAS pour les aider !

➤ **Les indépendants, les professions libérales, les PME sont accablées par une fiscalité débridée !** Elles aussi quittent Schaerbeek, faute d'un véritable partenariat avec les autorités !

Face à ces constats, le MR de Schaerbeek veut aller de l'avant !

➤ **Face à l'insécurité, rétablir une vraie police de proximité !**

➤ **Face aux incivilités et à la malpropreté, appliquer une tolérance ZERO et sanctionner effectivement tous les contrevenants !**

➤ **En matière de mobilité, assurer la fluidité de la circulation et garantir la sécurité des habitants : toutes les voiries locales doivent être mises en zone 30 !**

➤ **En matière de fiscalité, réduire le précompte immobilier, diminuer les taxes qui pénalisent les entreprises et les indépendants !**

En octobre de cette année, vous pourrez voter POUR notre projet positif, n'hésitez pas à nous contacter !

Georges Verzin, *chef de groupe*
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beauafort,
conseillers communaux



Venez discuter avec nous de vos priorités

Plus de 1350 Schaerbeekois et Schaerbeekois ont participé à la grande enquête du PTB et donné leur avis sur la commune. C'est grâce à vous que nous avons pu mettre en place cet exercice de démocratie. Du jamais vu à Schaerbeek !

Nous voulons maintenant vous présenter les résultats. Nous vous invitons à nous rejoindre le 15 avril ou le 6 mai pour discuter des priorités que vous avez choisies. Et de ce que nous allons faire pour changer tout cela ensemble.



[DUURZAME ONTWIKKELING]

Meer dan een ton voedsel wordt door de gemeente opnieuw uitgedeeld!

Sinds december haalt een medewerker van de gemeente de onverkochte producten van twee supermarkten en de ochtendmarkt op. Hij brengt ze dan naar verenigingen zoals het Rode Kruis. Een gemeente die onverkochte producten van supermarkten uitdeelt, dat is een primeur in Brussel!

E lke ochtend neemt Mohib Mohibullah de bestelwagen van de gemeente die toegewezen werd aan het project "Onverkocht? Niet verloren". Deze gemeentemedewerker rijdt dan naar de twee partnersupermarkten. De producten die de supermarkten niet meer kunnen verkopen, maar die nog goed zijn voor consumptie, worden aan hem meegegeven. Daarna rijdt hij verder naar de verschillende spelers binnen de voedselhulp waar hij de voedingswaren dan verdeelt. Sinds december werd op deze manier al een ton aan producten gerecupereerd. "Zo hebben we verschillende belangrijke aandachtspunten van de steden van vandaag verenigd: de noden van sommige families in moeilijke omstandigheden, voedselverspilling, overproductie... Als dit voedsel, dat anders toch maar verspilld wordt, nog goed is, dan kan het maar beter nuttig gebruikt worden. Het is dus

een oplossing voor echte problemen van vandaag", vertelt een tevreden Vincent Vanhalewyn, Schepen van Duurzame ontwikkeling.

EEN UITGEBREID CIRCUIT

Schaarbeek mag er trots op zijn dat het de eerste gemeente is die een dergelijk circuit van grote omvang organiseert. Dit helpt ook de verenigingen die al lang actief zijn binnen dit domein. Vandaag zijn twee supermarkten en de Vroegmarkt van Brussel (met de hulp van de vereniging Dream) partners van het project. Nog andere supermarkten hebben blijk gegeven van hun belangstelling om twee vliegen in één slag te slaan: gezinnen helpen en hun onverkochte goederen die nog goed zijn voor consumptie op te waarderen.

Project van de dienst Milieuraadgeving van Schaarbeek en gesubsidieerd door het gewestelijk programma "Stadsbeleid".

[VRIJE TIJD]

Spring1030

Een artistiek en inclusief familiefestival!

Op 27, 28 en 29 april

Spring1030 is een inclusief kunst-educatief en meertalig familiefestival voor alle Brusselaars en Schaarbekenaars! Gemeenschapscentrum De Kriekelaar en meer dan 30 partners van het Spring1030-festival geloven in een kwaliteitsvol vrije tijdsaanbod dat voor iedereen toegankelijk is.

E n met iedereen bedoelen we echt iedereen. Dit doen we door gebruik te maken van hellende vlakken voor rolstoelgebruikers, voellijnen, gebruik van braille, snoezelruimtes, begeleide tours naar de verschillende activiteiten op aanvraag, heel wat gratis activiteiten, begeleiders

van Groep Intro bij verscheidene activiteiten en een aanbod waar voor elk wat wils terug te vinden is. Op die manier is Spring1030 voor elke Brusselaar een moment om buiten te komen, te spelen, samen te creëren en vooral veel plezier te maken!

Info:

Volledig programma, uurrooster en locaties op de website van Spring1030: www.spring1030.net
☎ 02/245 75 22



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE ○ TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le Parc Josaphat encore plus beau et plus convivial avec la toute nouvelle Laiterie!

L e retour de la Laiterie au cœur du parc Josaphat marque un moment important dans la vie de notre commune. Nous nous réjouissons de l'ouverture récente de la Laiterie et de voir le sourire sur les visages des Schaarbeekois qui ont déjà profité de l'endroit. Durant un siècle, la Laiterie a été le rendez-vous incontournable des promeneurs du parc Josaphat. Détruit par un incendie criminel, le lieu renaît, aujourd'hui, littéralement de ses cendres, entre modernité et tradition. Avec un grand espace vitré ouvert sur le parc, ce bâtiment, exemplaire en termes de consommation énergétique et de matériaux durables, offre un lieu convivial de restauration et un point de rencontre idéal pour tous les Schaarbeekois. Le genre d'endroits rassembleurs au cœur d'un espace vert convivial qui est essentiel dans des communes comme la nôtre.



Het Josaphatpark is weer compleet met de nieuwe Laiterie

D e opening van de vernieuwde Laiterie in het Josaphatpark is een belangrijk moment in onze gemeen-te. We zijn dan ook heel blij dat deze mooie plek in ons park weer in alle glorie hersteld is. Een eeuw lang was de Laiterie dé plaats van afspraak in het park. Nu herrijst het letterlijk uit de as na de brandstichting van enkele jaren terug. Het gebouw is een voorbeeld van zuinig energieverbruik en duurzame materialen, en is met veel glas en een grote open ruimte zeer uitnodigend voor iedereen om er iets te komen eten of drinken en elkaar te zien. Schaarbeek heeft er weer een mooie ontmoetingsplaats bij!

www.ecolo1030.be
www.groenschaarbeek.be
#samensemble



1030en2030

Retour sur une idée d'un Schaarbeekois inspiré pour 1030en2030 !
Een terugkoppeling van een voorstel van een geïnspireerde Schaarbekenaar voor 1030in2030!

Qui? Wie?
Un coordinateur de quartier
Een wijkwerker in elke wijk

Pourquoi? Waarom?
Pour signaler un problème, faire circuler l'information, permettre les rencontres
Pour créer du lien dans votre quartier

Problemen signaleren, informatie verspreiden, ontmoetingen en samenwerking in de wijk stimuleren

Pour qui? Voor wie?
Tous les usagers d'un quartier: habitants, associations, commerces
Voor iedereen in de wijk: inwoners, verenigingen en handelaars

Résultat? Het resultaat?
Un contact direct avec la commune, plus de mixité.
Un quartier vivant, interconnecté !
Een direct contact met gemeente, een grotere verbondenheid. Een levendige, geconnecteerde wijk!

Une idée pour notre commune du futur?
Ook een idee voor onze gemeentelijke toekomst?
Rendez-vous sur / Surf naar www.1030en2030.be

Tous aux urnes !

Nous avons toujours été de fervents adeptes de la participation citoyenne. Si Schaarbeek se rénove depuis plus de 20 ans, c'est parce que ses habitants participent à cet élan. Sans cette mobilisation, les efforts des autorités auraient été bien moins couronnés de succès.

Et cet élan ne doit pas faiblir ! L'une des façons de participer, c'est le passage aux urnes. Voter, c'est choisir un programme, choisir des élus qui vont l'incarner et qui vont nous représenter. C'est aussi choisir ceux qui seront rendus responsables si le programme présenté n'est pas suivi comme il faut, pas assez vite. Voter, c'est choisir une voie et participer au développement de la cité, votre cité.

En Belgique, le vote est obligatoire. C'est un droit et une obligation. Ce droit est aussi étendu aux citoyens non belges, européens et non européens (sous certaines conditions). Mais pour qu'ils puissent exercer ce droit, ils doivent en faire la demande.

Dans une commune comme la nôtre, plus encore qu'ailleurs, c'est essentiel. Lors des élections communales de 2012, près de 2.500 nouveaux inscrits (1.324 Européens et 1.150 non-Européens) ont fait la démarche et ont voté. Nous pensons que c'est trop peu ! Demain, ce sont plus de 30.000 personnes (21.000 Européens et 9.000 non-Européens) qui seraient dans les conditions pour être inscrits sur la liste des électeurs et participer aux choix qui se fera aux prochaines élections communales de 2018.

Nous, élus de la Liste du Bourgmestre, encourageons ces citoyens résidents à faire cette demande. Venez à la commune, remplissez les formulaires, faites entendre votre voix. Les procédures sont extrêmement simples, c'est une démarche administrative mais c'est avant tout une démarche citoyenne. Sur l'ensemble de la Région bruxelloise, les pourcentages de nouveaux inscrits sont généralement faibles. Il faut qu'à Schaarbeek, nous nous mobilisions pour renforcer encore le renouveau de notre commune et l'amélioration de notre cadre de vie à tous. Oui, vivre ensemble, bien vivre ensemble, c'est aussi voter ensemble !



[ENSEIGNEMENT]

Plus tard, je deviendrai... Choisir son option avec “Parcours ton orientation”

En fin du premier degré de l’enseignement secondaire, les élèves doivent choisir une option. “Parcours ton orientation” accompagne le jeune dans ce choix en le mettant en lien avec des élèves du 3^e degré.

Du 13 au 15 mars, la salle multisports du stade du Crossing s’est transformée en un immense salon de l’option regroupant une quarantaine de stands. Dans un esprit de détente, les aînés ont présenté sous forme

d’ateliers leur filière aux plus jeunes et répondu à leurs questions. Fruit d’une collaboration entre Déclic, service d’Accrochage et de Médiation scolaire de Schaerbeek, et “La Médiation scolaire” d’Evere, l’événement a rassemblé des élèves des deux communes, tous types d’enseignement confondus (général, technique et professionnel). 13 écoles de Schaerbeek et Evere, le SIEP, Infor Jeunes Schaerbeek, la cité des Métiers et les services d’Aide en Milieu Ouvert ont participé à cette édition 2018.

PRÉVENIR LE DÉCROCHAGE SCOLAIRE

Trop souvent, certains jeunes se retrouvent en 3^e secondaire dans des filières non désirées, générant démotivation et pouvant les mener au décrochage scolaire. Réfléchir à son avenir via un travail d’information et de préparation effectué en amont par les équipes CPMS (Centres Psycho-Médicaux Sociaux) des écoles participantes, découvrir de nouvelles perspectives, élargir ses horizons... telle est la finalité de projet.

Infos :

Déclic, service d’Accrochage et de Médiation scolaire, fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU) de Schaerbeek.

☎ 02/215 30 87

@ declic@schaerbeek.irisnet.be



CHACUN EST LIBRE DE CHOISIR

Cette année, 1.700 jeunes de 2^e secondaire ont fait le déplacement. De nombreux élèves du 3^e degré leur ont présenté leurs options et ont répondu à leurs questions. Parmi eux, Marie-Lou Buydts, élève en 6^e secondaire de l’Athénée Fernand Blum. Elle suit l’option langue moderne. Lors de “Parcours ton orientation”, elle a tenté d’expliquer son option aux élèves de 2^e secondaire. « Cette activité invite les élèves à discuter entre eux. C’est plus facile de parler avec des jeunes plutôt qu’avec des professeurs. Cela rend les choses plus accessibles », témoigne-t-elle.

Pour les élèves du 3^e degré, la participation à “Parcours ton orientation” est également un bon exercice pratique. « Les élèves sont libres de s’intéresser à un stand plutôt qu’à un autre. Notre objectif était donc de rendre notre présentation attractive. Nous avons préparé cela dans le cadre de notre cours de communication », précise Marie-Lou.

[INTÉGRATION SOCIALE]

Le CPAS ouvre ses portes aux Schaerbeekoï

Dimanche 22 avril

Le CPAS a beaucoup évolué ces dernières années. Il s’est notamment installé dans ses nouveaux locaux mi-2016. Découvrez le rôle important qu’il joue au cœur de la commune de Schaerbeek en matière de lutte contre la précarité et, plus généralement, de soutien à celles et ceux qui traversent une période difficile.

Tout le monde en effet peut connaître un accident de parcours ou être frappé d’un malheur qui le laissera démuni au bord du chemin. Le CPAS est là pour offrir alors une aide et un accompagnement bienveillants et professionnels. Cette Journée portes ouvertes vous permettra de découvrir l’institution, ses réalisations, ses projets et la manière dont il accompagne les citoyens-bénéficiaires.

DES ACTIVITÉS À PARTIR DE 10H

Tout au long de la journée, vous pourrez le découvrir sous toutes ses facettes et participer, si vous le désirez, à de multiples activités : la réalisation du parcours du citoyen-bénéficiaire ; un quizz santé ; un jeu de société sur le surendettement ; des ateliers créatifs ; une conférence sur la réalité et les enjeux actuels et futurs des CPAS...

Infos :

Journées portes ouvertes du CPAS
Dimanche 22 avril entre 10h et 16h30
Boulevard Reyers, 70

☎ 02/435 56 88

Le personnel du CPAS vous accueillera le 22 avril à partir de 10h. Pas besoin d’inscription, venez quand vous le souhaitez !



Het OCMW-personeel ontvangt u op 22 april vanaf 10 uur. U hoeft zich niet in te schrijven, kom langs wanneer het u past!

[SOCIALE INTEGRATIE]

Het OCMW opent zijn deuren voor de Schaarbekenaren

Zondag 22 april

Het OCMW is de voorbije jaren sterk geëvolueerd. Midden 2016 nam het onder andere zijn intrek in de nieuwe lokalen. Ontdek welke belangrijke rol het OCMW in Schaarbeek speelt in de strijd tegen armoede en – algemener – in de ondersteuning van mensen die door een moeilijke periode gaan.

Iedereen kan immers al eens pech hebben of getroffen worden door een ongeluk waardoor hij/zij zonder iets langs de kant blijft staan. Het OCMW is er om dan professionele ondersteuning en begeleiding te bieden. Tijdens deze opendeurdag kunt u kennismaken met het OCMW, de verwezenlijkingen en projecten, en de manier waarop het de burgers/begunstigden begeleidt.

ACTIVITEITEN VANAF 10 UUR

De hele dag door kunt u alle facetten van het OCMW ontdekken

en, indien u dat wenst, deelnemen aan verschillende activiteiten: het parcours van de burger-begunstigde, een quiz rond gezondheid, een gezelschapsspel rond overmatige schuldenlast, creatieve workshops, een conferentie over de realiteit en de huidige en toekomstige uitdagingen van de OCMW’s, getuigenissen,...

Info:

Opendeurdag bij het OCMW
Zondag 22 april tussen 10u en 16u30
Reyerslaan 70

☎ 02/435 56 88

[PROPRETÉ]

“Schaerbeek tout propre” La propreté, ça nous concerne tous !

La commune lance la campagne “Schaerbeek tout propre” qui a pour but de sensibiliser tous les citoyens à la propreté. La commune souhaite concentrer des actions sur certains lieux et lors de certains événements afin d’encourager les personnes présentes à adopter les bons comportements pour garder les quartiers propres.

QUE FAIT LA COMMUNE ?

Près de 200 agents communaux travaillent au maintien de la propreté à Schaerbeek, tous les jours et par tous les temps. En 2017, en plus de leur travail quotidien (balayage des rues, vidange des corbeilles publiques, etc.), les équipes sont intervenues plus de 61.000 fois pour ramasser des déchets jetés sauvagement en rue.

Bien souvent, ce travail n’est pas valorisé ni respecté. Qui n’a pas déjà vu des objets déposés sauvagement dans sa rue, un passant jeter un mégot par terre ou le pied d’un arbre recouvert par des sacs poubelle ? Nous rêvons tous d’un espace public plus propre et, pour cela, Schaerbeek a besoin de vous !

Le 22 mars, la campagne a été inaugurée par une table ronde citoyenne regroupant des comités de quartier, des associations et des citoyens. Lors de cette soirée, les Schaerbeekois présents ont lancé des pistes : « Pourquoi ne pas responsabiliser les jeunes en leur demandant de nettoyer les abords de leur école ? », « On pourrait imaginer fleurir et clôturer les petits espaces au pied des arbres pour éviter les dépôts clandestins », « On arrivera à bout de ces problèmes en communiquant de façon constructive avec les personnes qui salissent l’espace public », « S’il n’y avait pas d’habitants, il n’y aurait pas de saleté. Nous voulons créer une charte citoyenne ! »

COMMENT PARTICIPER ?

Dans les mois qui viennent, plusieurs activités sont déjà prévues et vos réflexions viendront nourrir le programme. Devenez



SCHAERBEK
TOUT PROPRE
—
SCHAARBEK
IN HET NET

[NETHEID]

“Schaarbeek in het net” Netheid belangt ons allemaal aan!

De gemeente lanceert de campagne “Schaarbeek in het net” met de bedoeling alle burgers te sensibiliseren voor netheid. De gemeente wil acties concentreren op bepaalde plaatsen en evenementen om de aanwezigen aan te moedigen goede gewoonten aan te nemen om zo de wijken net te houden.

WAT DOET DE GEMEENTE?

Bijna 200 medewerkers van de gemeente werken alle dagen in weer en wind om Schaarbeek net te houden. In 2017 grepen de teams, naast hun dagelijks werk (straten vegen, openbare vuilnisbakken legen, enz.) nog meer dan 61.000 keer in om afval op te ruimen dat zomaar op straat gegooid werd.

Heel vaak wordt dit werk niet gewaardeerd en gerespecteerd. Wie zag er in zijn straat nog nooit zomaar willekeurig achtergelaten objecten, een voetganger die een peuk op de grond gooit of een hele hoop vuilniszakken aan de voet van een boom? We dromen allemaal van nettere openbare ruimtes en daarvoor heeft Schaarbeek u nodig!

Op 22 maart werd de campagne opgestart met een rondetafel

met de wijkcomités, verenigingen en burgers. De aanwezige Schaarbekenaren hebben ideeën geopperd: “Waarom zouden we de jongeren geen verantwoordelijkheid geven en hen vragen om de omgeving van hun

school op te ruimen?”, “We zouden dan aan de voet van de bomen kleine ruimtes kunnen afbakenen en er bloemen planten om sluikestorten te voorkomen”, “We kunnen deze problemen oplossen door constructief te communiceren met de personen die de openbare ruimte vervuilen”, “Als er geen bewoners waren, dan was er ook geen vuil. We willen een burgerhandvest opstellen!”

HOE MEEWERKEN?

Voor de komende maanden werden al verschillende activiteiten voorzien en uw ideeën kunnen het programma nog aanvullen. Word ambassadeur van de netheid in uw wijk en werk mee aan grote afvalinzamelingen (onder andere in samenwerking met “Leo not happy”). De campagne zal u ook verrassen met animatie op de openbare plaatsen!

Wilt u een steentje bijdragen aan deze campagne en er ambassadeur van worden?

f Schaarbeek in het net
@ schaarbeekinhetnet@schaarbeek.be

De dienst Openbare Netheid & Groene ruimten van Schaarbeek beschikt over een contactcenter:

☎ 0800/939.88 (gratis nummer)
@ netheid@schaarbeek.irisnet.be
Elk probleem over de netheid van de openbare ruimte wordt snel opgelost zodra het gemeld wordt.

Pour le lancement de la campagne, une table ronde sur la propreté a réuni une trentaine de Schaerbeekois aux Ecuries van de Tram.

Voor de lancering van de campagne bracht een rondetafel over netheid een dertigtal Schaarbekenaren samen in de Ecuries van de Tram.



[MOBILITÉ]

Se reposer à vélo, c’est possible !

A l’approche d’un feu rouge, le défi est le même pour tous les cyclistes : essayer de rester sur sa selle, pour ne pas mettre un pied à terre et devoir enfourcher à nouveau son vélo quand le feu repasse au vert. Pour aider les cyclistes, quelques repose-pieds ont vu le jour sur le bord de la route.

Parfois, une bordure plus haute ou un poteau placé juste au bon endroit permettent de s’y appuyer et de rester assis sur sa selle. Mais la possibilité se présente rarement... En 2017, Schaerbeek a répondu favorablement à une proposition de subside régional pour l’instal-

lation de huit repose-pieds pour cyclistes. La commune a commencé à les installer à certains carrefours dont la configuration le permet. Il s’agit d’une première en région bruxelloise, inspirée d’expériences positives à Chicago et Copenhague.

POUR LES PIEDS ET LES MAINS
La prochaine fois que vous patientez devant un feu rouge, jetez donc un œil à votre droite. Vous y trouverez peut-être un repose-pieds, facilement reconnaissable. Il ressemble à un arceau vélo, plus long et plus haut, et est constitué de deux rails : le premier est situé à environ 20 centimètres du sol et sert à y poser son pied sans descendre de sa selle. Le second, placé plus haut, permet de s’y accrocher avec la main et de se donner une petite impulsion au moment de redémarrer.



[MOBILITEIT]

Rusten op de fiets, dat kan!

Bij het naderen van een verkeerslicht dat op rood staat worden alle fietsers geconfronteerd met dezelfde uitdaging: op het zadel proberen te blijven zitten om toch maar geen voet op de grond te moeten zetten en de fiets weer in gang te moeten te trappen wanneer het licht weer op groen springt. Om de fietsers te helpen werden enkele voetsteunen langs de weg geplaatst.

Soms bieden een wat hogere stoeprand of een paaltje dat net op de juiste plaats staat steun, waardoor de fietsers op hun zadel kunnen blijven zitten. Dat gebeurt echter maar zelden... In 2017 stemde Schaerbeek in met een voorstel voor gewestelijke subsidie voor de plaatsing van acht voetsteunen voor fietsers. De gemeente is begonnen met de plaatsing ervan op bepaalde

kruispunten waar de configuratie dit toelaat. Dit is een primeur voor het Brussels gewest, dat zich liet inspireren door positieve ervaringen in Chicago en Kopenhagen.

VOOR DE VOETEN EN DE HANDEN

De volgende keer dat u wacht voor het rode licht kunt u misschien even naar rechts kijken. U

ziet dan misschien een voetsteun. Ze zijn gemakkelijk te herkennen. De voetsteun lijkt op een fietsrek, maar dan langer en hoger. Hij bestaat uit twee rails: de eerste op ongeveer 20 cm van de grond dient om uw voet neer te zetten zonder van uw zadel te komen. De tweede, wat hoger geplaatst, kunt u gebruiken om u vast te houden en om u wat extra snelheid te geven wanneer u weer vertrekt.

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX GEMEENTERADEN
25/04, 30/05, 20/06

Les 14 et 15 avril de 13h à 19h 3^e ÉDITION DU MARCHÉ HANDS UP

Marché d’ARTisanat et de bien-être, exposition, beer&wine bar et journées portes ouvertes du Salon Tattoo voisin.
Où : rue Victor Hugo, 52
www.xp4.be

21 avril à 20h – 22 avril à 17h

LE COMLOT DES OPTIMISTES
Spectacle théâtral et musical préparé dans le cadre des ateliers des “Sentiers de la Communication” du Théâtre Maât.
Au Théâtre 140, avenue Plasky n° 140
Réservations :
☎ 0495/55 56 58
@ maat@theatremaat.com
Tarif : 5€ (3€ tarif réduit)

Mardi 24 avril de 18h à 20h

SOIRÉE DE PRÉPARATION FESTIVAL DIALOGUES EN HUMANITÉ

Rencontre avec les citoyens schaarbeekois qui souhaitent préparer les deux journées du Festival Dialogues en Humanité qui se dérouleront dans le parc Josaphat les 30 juin et 1^{er} juillet.
Où : Ecuries van de Tram
rue Rubens, 95
🌐 www.dialoguesenhumanite.be
@ info@dialoguesenhumanite.be

Samedi 28 avril de 10h à 13h

JOURNÉE PORTES OUVERTES DE L’ALPA

Le club de tennis de table Royal Alpa Schaerbeek Woluwe ouvre ses portes le 28 avril à l’Institut Saint-Dominique, 38 rue Caporal Claes. Ouvert à toutes et tous !
Infos :
🌐 www.cttroyalalpa.be
☎ 0485/95 18 21

Dimanche 6 mai, de 12h à 22h

RALLYE VÉLO OUT OF HOUFFALIZE CYCLO 1030
Jusqu’où pouvez-vous aller en 2 heures de vélo ? Quatre parcours vélo (5 km, 10 km, 20 km et 40 km) à partir de la place Houffalize.
Infos :
@ sselvi@schaerbeek.be
☎ 02/240 33 60

Dimanche 6 mai de 10h à 17h

JOURNÉE PORTES OUVERTES DES SERRES COMMUNALES

Organisée par le département Propreté & Espaces verts
Boulevard Lambermont, 411
Infos :
☎ 0800/939 88
@ proprete@schaerbeek.irisnet.be



SCHAARBEEK

www.facebook.com/1030be

[@achillecolignon](https://www.instagram.com/achillecolignon)

www.1030.be

☎ 02/244.75.11



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET-HAMOIR

■ **Demolder (Lambermont > Riga)** : Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 06/2018
■ **Chée de Helmetsesteenweg (entre/tussen n°s/nrs 146 et/en 176)** : Pose câbles / *Openbare verlichting*: 04 + 05/2018
■ **Place Helmetseplein**
Réparation voirie / *Reparatie bekleding*: 04/2018
■ **Vandevelde** : Pose câbles / *Kabels leggen*: 04 + 05/2018

Quartier/Wijk TERDELT – FLEURS/BLOEMEN

■ **Dejase** : Distribution d’eau et égouts / *Waterdistributie en riolering*: 04 > 06/2018
■ **Kennis** : Egouts / *Riolering*: > 05/2018
■ **Latinis** : Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 12/2018
■ **Wauters** : Distribution d’eau, égouts et pose câbles / *Waterdistributie, riolering en kabels leggen*: 04 > 06/2018

Quartier/Wijk REYERS

■ **Bourg** : Pose câbles / *Kabels leggen*: 05 + 06/2018
■ **Evenepoel** : Pose de câbles, éclairage public et trottoirs / *Kabels leggen, openbare verlichting en voetpaden*: 05 + 06/2018
■ **Georgin** : Pose câbles / *Kabels leggen*: 05 + 06/2018

Quartier/Wijk LINTHOUT

■ **Linthout – entre/tussen Roodebeek et/en Pelletier**
Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering*: > 04/2018

Quartier/Wijk PLASKY

■ **Max (Reyers > Plasky)** : Egouts + branchements, distribution d’eau, éclairage public, trottoirs et asphaltage / *Riolering + aansluitingen, waterdistributie, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering*: > 04/2018
■ **Max (Marchal > Ch. Ardennais/Ardeens Jagers)**
Eclairage public, trottoirs et asphaltage / *Openbare verlichting, voetpaden en asfaltering*: 04 > 06/2018

Pour toute information / Voor alle informatie

Service Travaux-Voies / *Dienst Wegen van de gemeente* ☎ 02/244 75 21
Service des Classes moyennes / *Dienst Middenstand* ☎ 02/240 30 66

**Signaler une dégradation dans l’espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?**

🌐 www.fixmystreet.irisnet.be

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

■ **Avenue Rogierlaan (entre/tussen n°s/nrs 355 et/en 371)**
Pose câbles / *Kabels leggen*: 04/2018
■ **Smits** : Distribution d’eau / *Waterdistributie*: 04 > 06/2018
■ **Vinçotte** : Trottoirs, carrefours et asphaltage / *Voetpaden, kruispunten en asfaltering*: > 05/2018

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

■ **Deschanel (de/van 247 à/ tot 249)** : Plateau ralentisseur / *Verkeersdrempel*: > 04/2018

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

■ **Aerschot/Aarschot (de Quatrecht/Kwatrecht à/tot Saint-Josse/Sint-Josse)**
Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: > 04/2018
■ **Aerschot/Aarschot (de D’Hoogvorst à/tot Reine/Koningin)**
Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen*: 04 > 09/2018
■ **Dupont** : Pose câbles / *Kabels leggen*: 04 + 05/2018
■ **Haecht/Haacht (entre/tussen Bertrand et/en Robiano)**
Dalles podotactiles aux carrefours / *Tactiele geleidepaden op de kruispunten*: 04 + 05/2018

Quartier/Wijk COLIGNON

■ **Demolder (Lambermont > Verboekhoven)** :
Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 07/2018
■ **Degreef** : Egouts / *Riolering*: 04 > 06/2018
■ **Hancart** : Egouts / *Riolering*: 04 > 06/2018
■ **Renkin** : Egouts, gaz et trottoirs / *Riolering, gas en voetpaden*: > 08/2018
■ **Rubens** : Voies de tram / *Tramsporen*: 04/2018

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

■ **Renan** : Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 06/2018
■ **Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht** : Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering*: > 06/2018

SCHAARBEEKinfo

■ **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
■ **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
Philippe Vincke (02/244 72 33)
pvincke@schaerbeek.be
■ **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (275) : 23 avril
Volgende uitgifte van uw Schaerbeek Info (275): 23 april